
THE UMBRELLA ACADEMY 3

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.02

"World's Biggest Ball of Twine"

Com seu Número Um desaparecido, os Pardais fazem um refém. Allison faz uma descoberta dolorosa. Klaus leva Five em uma viagem reveladora.

Escrito por:

Jesse McKeown

Dirigido por:

Cheryl Dunye

Transmissão:

22.06.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

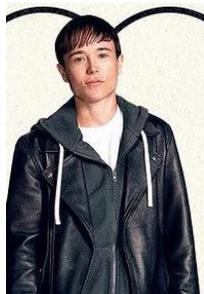
THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom

FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.



TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.



DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.



EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.



ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



AIDAN GALLAGHER AS FIVE

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.



JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.



RITU ARYA AS LILA PITTS

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful... sort of.



GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans – and one day she might just be brave enough to act on them.



BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.



ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.



COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.



JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.



JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.



CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.



PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psykronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

Elenco conjunto

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayne (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE
UMBRELLA
ACADEMY™

1

00:00:06 --> 00:00:09
UMA SÉRIE NETFLIX

2

00:00:14 --> 00:00:17
NOVO EMPREENDIMENTO
ABERTURA DE HOTEL DE LUXO REÚNE MULTIDÕES

3

00:00:30 --> 00:00:31
Bom dia!

4

00:00:32 --> 00:00:33
Para quem?

5

00:00:43 --> 00:00:49
CACHORRO PERDIDO
SR. PENNYCRUMB

6

00:01:00 --> 00:01:01
Bom dia!

7

00:01:21 --> 00:01:22
Ah.

8

00:01:34 --> 00:01:36
Ah, merda!

9

00:01:37 --> 00:01:39
Merda!

10

00:01:39 --> 00:01:40
Nossa!

11

00:01:57 --> 00:01:58
Caramba!

12
00:01:59 --> 00:02:00
Ai, merda!

13
00:02:03 --> 00:02:04
Oi, sumido.

14
00:02:09 --> 00:02:11
Ah! Oi.

15
00:02:32 --> 00:02:34
Este ou este?

16
00:02:35 --> 00:02:37
Não. Quero que me conte

17
00:02:37 --> 00:02:41
sobre quando a Umbrella Academy
derrotou os ladrões no museu.

18
00:02:41 --> 00:02:42
De novo?

19
00:02:43 --> 00:02:44
Está bem.

20
00:02:46 --> 00:02:49
Era uma noite escura e chuvosa...

21
00:03:03 --> 00:03:05
Claire? É a mãe.

22
00:03:05 --> 00:03:07
Mãe?

23
00:03:09 --> 00:03:10

O quê?

24

00:03:10 --> 00:03:12

- Quem é você?

- Patrick?

25

00:03:12 --> 00:03:15

- Mamãe!

- O que está havendo? Quem é essa mulher?

26

00:03:15 --> 00:03:17

Cadê a minha filha?

27

00:03:17 --> 00:03:18

Tem dez segundos para sair.

28

00:03:18 --> 00:03:21

- Cadê a Claire?

- Moça, não tem nenhuma Claire aqui!

29

00:03:21 --> 00:03:23

- Ela está assustada!

- Desculpe.

30

00:03:27 --> 00:03:28

Tem algo errado.

31

00:03:32 --> 00:03:33

Tem algo muito errado.

32

00:03:36 --> 00:03:38

Chegamos. Hotel Obsidian.

33

00:03:57 --> 00:04:00

O SEXTETO DO KENNEDY

34

00:04:07 --> 00:04:09
Aceitamos todo tipo de gente aqui.

35
00:04:20 --> 00:04:23
AGENTE DUPLO AMERICANO

36
00:04:27 --> 00:04:31
SISSY COOPER MORREU EM 1° DE OUTUBRO
DE 1989, EM OAKLAND, COM NOME FALSO.

37
00:04:36 --> 00:04:38
Você me deu

38
00:04:39 --> 00:04:41
o maior presente da vida.

39
00:04:42 --> 00:04:45
Você me fez sentir viva pela primeira vez.

40
00:04:47 --> 00:04:49
E me ajudou a ter esperança de novo.

41
00:04:50 --> 00:04:52
E isso é maravilhoso.

42
00:05:12 --> 00:05:17
ESTILOS ATEMPORAIS PARA QUALQUER OCASIÃO!

43
00:05:17 --> 00:05:20
E você nem percebe em que caixa está presa

44
00:05:20 --> 00:05:23
até que alguém aparece e te tira dela.

45
00:05:37 --> 00:05:39
- Pois não?

- Oi.

46

00:05:43 --> 00:05:44

Valeu.

47

00:06:20 --> 00:06:24

Estrada Old Holland, Pensilvânia.

48

00:06:52 --> 00:06:54

Jesus, que espelunca!

49

00:06:56 --> 00:06:59

Aquele delinquente é seu filho?

50

00:06:59 --> 00:07:00

Supostamente meu filho.

51

00:07:00 --> 00:07:02

Que engraçado!

52

00:07:05 --> 00:07:07

Espere aí, quem é a mãe?

53

00:07:07 --> 00:07:09

- Lila.

- Como é que é?

54

00:07:09 --> 00:07:10

- Lila está aqui?

- Estava.

55

00:07:10 --> 00:07:13

Ela o deixou aqui ontem e deu no pé.

56

00:07:13 --> 00:07:15

- Não vou com a cara dela.

- Não...

57

00:07:15 --> 00:07:19

- Tecnicamente, ela é da família.
- Tentou nos matar, tipo, ontem.

58

00:07:19 --> 00:07:22

Como eu disse, "família".
Diego, ela vai voltar?

59

00:07:22 --> 00:07:24

É melhor que volte,

60

00:07:24 --> 00:07:27

pois temos coisas mais importantes
para resolver agora!

61

00:07:27 --> 00:07:28

Calma!

62

00:07:32 --> 00:07:35

- Cadê o Luther?
- Quem liga? Deve ter ido correr.

63

00:07:37 --> 00:07:38

Adorei o cabelo.

64

00:07:42 --> 00:07:44

Falei com Marcus ontem à noite.

65

00:07:44 --> 00:07:46

O quê? Falou com o inimigo?

66

00:07:46 --> 00:07:48

- Só você?
- Alguém tinha que falar.

67

00:07:48 --> 00:07:50
Quem a elegeu, Vanya?

68

00:07:52 --> 00:07:53
É Viktor.

69

00:07:54 --> 00:07:55
Quem é Viktor?

70

00:08:00 --> 00:08:01
Eu sou.

71

00:08:02 --> 00:08:03
É quem eu sempre fui.

72

00:08:11 --> 00:08:13
Isso é um problema para alguém?

73

00:08:13 --> 00:08:15
Não, estou bem com isso.

74

00:08:15 --> 00:08:17
É, eu também! Legal.

75

00:08:18 --> 00:08:19
Fico feliz por você, Viktor.

76

00:08:20 --> 00:08:23
Da última vez, não representava a família.

77

00:08:23 --> 00:08:25
Mas está tudo bem, certo? Marcus entendeu.

78

00:08:25 --> 00:08:28
Ele não quer guerra, assim como nós.

79

00:08:28 --> 00:08:30
Como assim? Ele tentou nos matar!

80

00:08:30 --> 00:08:33
- Lila também, e tiveram um filho.
- Não é a questão!

81

00:08:33 --> 00:08:34
Fizemos um acordo!

82

00:08:34 --> 00:08:37
Ele devolve a maleta do Cinco,
e saímos desta linha do tempo.

83

00:08:37 --> 00:08:39
Vamos nos encontrar mais tarde
para a entrega.

84

00:08:40 --> 00:08:40
Graças a Deus!

85

00:08:40 --> 00:08:43
É coisa de novato.
Ele se aproveitou de você.

86

00:08:43 --> 00:08:45
- Sério?
- É, mas podemos usar isso.

87

00:08:45 --> 00:08:48
Usamos isso contra eles
e acabamos com todos.

88

00:08:48 --> 00:08:50
Diego, pare, por favor.

89

00:08:50 --> 00:08:52
Você não vai fazer nada hoje.

90

00:08:52 --> 00:08:55
Exceto conhecer melhor seu rebento.

91

00:08:56 --> 00:08:57
Suposto rebento!

92

00:08:57 --> 00:08:58
Eu pego a maleta,

93

00:08:59 --> 00:09:01
aí voltamos
e consertamos a linha do tempo.

94

00:09:01 --> 00:09:05
Não vamos a lugar nenhum!
Esta linha do tempo é ótima.

95

00:09:05 --> 00:09:06
Vá dizer isso à Allison,

96

00:09:06 --> 00:09:09
que está lá em cima
de luto pela filha que nem existe!

97

00:09:10 --> 00:09:13
Sem falar que fomos substituídos
por gosmas, cubos, pássaros e tal!

98

00:09:14 --> 00:09:17
Tenho novidades, gênios!
Não tem a ver com a gente!

99

00:09:17 --> 00:09:18

Deem uma olhada.

100

00:09:18 --> 00:09:21

Se não perceberam, não tem fim do mundo.

101

00:09:21 --> 00:09:23

Não tem apocalipse. O sol está brilhando.

102

00:09:23 --> 00:09:26

Os pássaros estão fazendo o que fazem.
É o que importa.

103

00:09:26 --> 00:09:29

Chega de mexer com o tempo,

104

00:09:29 --> 00:09:32

e eu estou oficialmente aposentado.

105

00:09:35 --> 00:09:37

Ele está usando loção pós-barba?

106

00:09:38 --> 00:09:39

Estou preocupado.

107

00:09:56 --> 00:09:59

Ei. O que acha de sairmos daqui, hein?

108

00:09:59 --> 00:10:01

Fazermos uma viagem de carro.

109

00:10:02 --> 00:10:04

Do que está falando?

110

00:10:04 --> 00:10:06

Estou falando de um período no campo.

111
00:10:06 --> 00:10:09
Você e eu, o vento em nossos cabelos.

112
00:10:09 --> 00:10:12
Thelma e Louise caindo na estrada.

113
00:10:12 --> 00:10:13
Elas morrem no final.

114
00:10:13 --> 00:10:15
De mãos dadas,

115
00:10:15 --> 00:10:19
aproveitando o melhor da vida,
meu pequeno querubim!

116
00:10:19 --> 00:10:20
Escute.

117
00:10:21 --> 00:10:25
Quase morri
com os peidos do Luther ontem à noite.

118
00:10:25 --> 00:10:27
Precisamos sair daqui, tomar ar fresco!

119
00:10:27 --> 00:10:29
Entendi, mas por que eu, Klaus?

120
00:10:29 --> 00:10:34
Porque disse que está aposentado,
e é o que os aposentados fazem.

121
00:10:34 --> 00:10:36
- Não merece se divertir?
- Não tem lagosta.

122

00:10:36 --> 00:10:39

- Como?

- Havia três há um minuto.

123

00:10:39 --> 00:10:43

É, talvez o Chet tenha misturado
em uma vitamina matinal.

124

00:10:46 --> 00:10:48

Você é um idiota, mas estou dentro.

125

00:10:49 --> 00:10:51

- Solte-me! Tire as mãos de mim!

- Eu vi o que fez!

126

00:10:52 --> 00:10:53

Ei, o que está fazendo?

127

00:10:53 --> 00:10:56

Seu filho enfiou três bolinhos nas calças.

128

00:10:56 --> 00:11:00

E isso é um bufê!

Posso pegar o que eu quiser!

129

00:11:00 --> 00:11:02

Eu cuido dele. Venha.

130

00:11:02 --> 00:11:04

- Devagar.

- Hora de umas regras básicas.

131

00:11:04 --> 00:11:08

- Que tal sem agressão física? Isso é...

- Cale a boca! E escute.

132

00:11:14 --> 00:11:16
Meu pai era um babaca daqueles.

133

00:11:17 --> 00:11:20
Quando eu era um pirralho
como você, me prometi

134

00:11:20 --> 00:11:24
que nunca seria como ele
com nenhum dos meus filhos.

135

00:11:24 --> 00:11:26
Pare. Vou chorar.

136

00:11:26 --> 00:11:29
Mas sou um cara ocupado,
com muita responsabilidade.

137

00:11:29 --> 00:11:32
Então, não vou deixar
que me atrapalhe, certo?

138

00:11:32 --> 00:11:34
Você parece muito ocupado agora.

139

00:11:35 --> 00:11:38
Você pode ficar até sua mãe voltar, certo?

140

00:11:38 --> 00:11:41
Mas sem mais idiotices,

141

00:11:41 --> 00:11:43
ou vamos ter um problema sério.

142

00:11:43 --> 00:11:44
Olhe para mim.

143
00:11:46 --> 00:11:47
Entendeu?

144
00:11:51 --> 00:11:52
Cara, sua

145
00:11:53 --> 00:11:54
orelha está vazando.

146
00:11:55 --> 00:11:57
Ah, eu...

147
00:11:57 --> 00:12:00
É, eu esqueci meu remédio de ouvido.

148
00:12:00 --> 00:12:02
Ai, mer... Remédio de ouvido?

149
00:12:02 --> 00:12:06
Se eu não drenar,
vaza pus com cheiro de vômito de gato.

150
00:12:08 --> 00:12:09
Vamos.

151
00:12:12 --> 00:12:14
Aonde pensa que vai?

152
00:12:14 --> 00:12:16
- Coisa de criança. Já volto.
- Não.

153
00:12:16 --> 00:12:19
Fique aqui sem fazer idiotices
até eu voltar com a maleta.

154

00:12:19 --> 00:12:22
Você não manda nele, beleza?

155

00:12:24 --> 00:12:25
- Quem...
- Vamos.

156

00:12:25 --> 00:12:27
Vamos comprar bebida para a viagem.

157

00:12:27 --> 00:12:30
- Às vezes, precisamos desanuviar.
- Aonde vocês vão?

158

00:12:30 --> 00:12:34
- Tirar as cobaias do labirinto, sabe?
- Vamos. Rápido.

159

00:12:45 --> 00:12:46
Mãe?

160

00:12:46 --> 00:12:48
Por que ficam me chamando assim?

161

00:12:50 --> 00:12:50
Onde estou?

162

00:12:51 --> 00:12:54
Na Academia, bobo.
Todos estão esperando por você.

163

00:12:55 --> 00:12:56
Na Academia?

164

00:13:15 --> 00:13:16

Aí está ele!

165

00:13:18 --> 00:13:19
Sente-se com a gente.

166

00:13:21 --> 00:13:23
Tudo bem. Ninguém vai machucá-lo.

167

00:13:23 --> 00:13:25
- Vitamina?
- Ah.

168

00:13:26 --> 00:13:28
Sim, obrigado.

169

00:13:30 --> 00:13:30
Deve estar faminto.

170

00:13:33 --> 00:13:36
Não, eu não devia.
Isso é manteiga de caju?

171

00:13:37 --> 00:13:40
Manteiga de caju, de amêndoa,
de girassol, tahine, castanha-do-pará.

172

00:13:41 --> 00:13:42
Nossa! Quer saber?

173

00:13:42 --> 00:13:47
Agora que mencionou,
me deu um pouco de fome.

174

00:13:47 --> 00:13:48
- Sirva-se.
- Valeu.

175

00:14:02 --> 00:14:05
Sabemos que você é o Número Um,

176

00:14:05 --> 00:14:07
mas não fomos formalmente apresentados.

177

00:14:07 --> 00:14:09
Sou Ben, o Número Dois.

178

00:14:09 --> 00:14:11
É tão bom te ver de novo, cara.

179

00:14:12 --> 00:14:16
Por que todo mundo fica me olhando assim?

180

00:14:16 --> 00:14:19
Porque você está morto há 15 anos.

181

00:14:19 --> 00:14:20
Morto?

182

00:14:20 --> 00:14:22
Como assim, morto?

183

00:14:25 --> 00:14:29
- É uma longa história.
- Enfim, sou Fei, a Número Três.

184

00:14:29 --> 00:14:31
Alphonso, Quatro.

185

00:14:31 --> 00:14:33
Sloane. Cinco, oi.

186

00:14:34 --> 00:14:36

- Oi.
- Sou Jayme, Seis.

187
00:14:36 --> 00:14:38
E o Christopher, claro. Número Sete.

188
00:14:39 --> 00:14:43
Não ligue para ele.
Hoje ele está impossível.

189
00:14:45 --> 00:14:46
Ele não entenderia.

190
00:14:50 --> 00:14:52
Espere, e o Número Um?

191
00:14:52 --> 00:14:54
- O que tem ele?
- Onde ele está?

192
00:14:55 --> 00:14:57
É o que queremos saber.

193
00:15:02 --> 00:15:04
Isso é um jogo?

194
00:15:04 --> 00:15:08
Seja qual for o jogo que os Umbrellas
estão jogando, vão perder!

195
00:15:09 --> 00:15:11
Pegaram nosso Número Um,

196
00:15:12 --> 00:15:13
então pegamos você.

197

00:15:13 --> 00:15:15
Nós pegamos o Marcus?

198

00:15:16 --> 00:15:19
- Por que faríamos isso?
- Ato de guerra? Tendência suicida?

199

00:15:19 --> 00:15:21
Da última vez, estava com sua irmã.

200

00:15:22 --> 00:15:24
- Qual?
- A pequena com grandes poderes.

201

00:15:24 --> 00:15:25
Vanya?

202

00:15:27 --> 00:15:30
Bem, devo dizer,

203

00:15:30 --> 00:15:32
Vanya não é do tipo
que sequestraria alguém.

204

00:15:33 --> 00:15:36
Mas também sou sempre o último
a saber das coisas.

205

00:15:36 --> 00:15:39
Você é o Número Um deles.
Não deveria saber de tudo?

206

00:15:40 --> 00:15:41
Eu sei. É o que acha.

207

00:15:41 --> 00:15:43
Mas disciplina nunca foi nosso forte.

208

00:15:44 --> 00:15:45
É uma bagunça por lá.

209

00:15:47 --> 00:15:48
Então, escutem.

210

00:15:49 --> 00:15:50
Isso é fácil de resolver.

211

00:15:51 --> 00:15:55
Eu volto. Minha família deve estar
muito preocupada comigo.

212

00:15:55 --> 00:15:58
Se pegaram o irmão de vocês,
eu o devolvo intacto.

213

00:15:58 --> 00:16:00
Está bom assim? Tudo resolvido.

214

00:16:01 --> 00:16:03
Que tal?

215

00:16:03 --> 00:16:04
Bom?

216

00:16:04 --> 00:16:06
Ótimo.

217

00:16:06 --> 00:16:10
Por que a pressa?
Fique por aqui até Marcus voltar.

218

00:16:15 --> 00:16:17
Minha família virá me buscar.

219

00:16:18 --> 00:16:19
Maravilha.

220

00:16:19 --> 00:16:22
Nesse meio-tempo, fique à vontade.

221

00:16:24 --> 00:16:25
Ah, e...

222

00:16:27 --> 00:16:29
antes que eu me esqueça:
se tentar escapar,

223

00:16:29 --> 00:16:33
os pássaros da Fei vão arrancar seus olhos
e fazer um ninho no seu crânio.

224

00:16:37 --> 00:16:38
Legal.

225

00:16:42 --> 00:16:46
Então, o que gosta
de fazer para se divertir?

226

00:17:00 --> 00:17:02
Oi, conseguiu dormir?

227

00:17:04 --> 00:17:06
Eu trouxe café da manhã.

228

00:17:08 --> 00:17:10
Estou sem fome.

229

00:17:10 --> 00:17:13
Vamos. Devia comer algo.

230

00:17:14 --> 00:17:16
- É tudo culpa minha.
- Pare. Não.

231

00:17:16 --> 00:17:19
Sabia que algo daria errado
se voltássemos.

232

00:17:19 --> 00:17:21
Sabia e arrisquei mesmo assim.

233

00:17:22 --> 00:17:25
Deixei o Ray
para ficar com a Claire, e agora

234

00:17:26 --> 00:17:28
é como se ela não tivesse existido.

235

00:17:31 --> 00:17:33
Não tenho nem uma foto dela.

236

00:17:40 --> 00:17:41
Deve haver uma saída.

237

00:17:45 --> 00:17:46
Como assim?

238

00:17:46 --> 00:17:49
A maleta do Cinco. Vou tentar recuperá-la.

239

00:17:51 --> 00:17:54
- Como?
- Vou me encontrar com Marcus de novo.

240

00:17:54 --> 00:17:56

- Vamos fazer uma troca.
- "De novo"?

241

00:17:56 --> 00:18:00
- É, eu o vi ontem à noite..
- Só você. O que estava pensando?

242

00:18:01 --> 00:18:02
Eu precisava fazer algo.

243

00:18:03 --> 00:18:05
Por você. Por todos nós.

244

00:18:08 --> 00:18:12
- O quê? O que você..
- Pirou se acha que não vou com você!

245

00:18:12 --> 00:18:15
Se acha que não quero que vá,
pirou mais ainda.

246

00:18:22 --> 00:18:24
Não desista ainda, está bem?

247

00:18:28 --> 00:18:30
Desde quando é otimista?

248

00:18:31 --> 00:18:33
Estou fazendo umas mudanças.

249

00:18:33 --> 00:18:34
O cabelo.

250

00:18:36 --> 00:18:38
É um pouco mais que isso.

251

00:18:40 --> 00:18:41
Eu explico no caminho.

252
00:18:43 --> 00:18:44
Tá bom.

253
00:18:56 --> 00:18:57
Berlim, aí vamos nós.

254
00:19:04 --> 00:19:06
Vamos, funcione, maleta estúpida.

255
00:19:15 --> 00:19:18
Estou pronta para ir!

256
00:19:20 --> 00:19:23
Cretina!
Vaca! Desgraçada!

257
00:19:23 --> 00:19:24
Vá se foder!

258
00:19:24 --> 00:19:27
Por que não funciona,

259
00:19:28 --> 00:19:29
sua filha da puta?

260
00:19:29 --> 00:19:33
Preciso ir a Berlim!

261
00:19:33 --> 00:19:34
Merda!

262
00:19:43 --> 00:19:45
ATRAÇÕES À FRENTE NA RODOVIA

263

00:19:48 --> 00:19:50
Isso não é tão terrível.

264

00:19:52 --> 00:19:53
Viu? Eu disse.

265

00:19:53 --> 00:19:55
Passei a vida inteira sob pressão.

266

00:19:55 --> 00:19:57
Missões para o papai,

267

00:19:57 --> 00:20:00
trabalhando na Comissão,
sobrevivendo ao apocalipse.

268

00:20:00 --> 00:20:05
Vivia com o pé atrás,
sempre esperando pela próxima merda.

269

00:20:05 --> 00:20:08
- É bom respirar.
- Que ótimo, cara.

270

00:20:08 --> 00:20:10
A aposentadoria te faz bem.

271

00:20:10 --> 00:20:13
Ah! Beleza!

272

00:20:13 --> 00:20:16
Eu circulei todas as atrações do caminho.

273

00:20:16 --> 00:20:19
Não sei se teremos tempo para tudo.

274

00:20:19 --> 00:20:22

A Padaria do Ricky ganhou prêmio.

275

00:20:22 --> 00:20:24

Bem, se me deixar explicar
por dois segundos...

276

00:20:25 --> 00:20:26

Fica a...

277

00:20:26 --> 00:20:30

Escute. Cale a boca por dois segundos.
Só dois segundos? Tá bom?

278

00:20:31 --> 00:20:34

Certo, sou todo ouvidos.

279

00:20:36 --> 00:20:38

Estamos indo para a Pensilvânia

280

00:20:38 --> 00:20:40

achar

281

00:20:41 --> 00:20:42

minha mãe biológica.

282

00:20:43 --> 00:20:45

- Como?

- Foi mal, tá bom?

283

00:20:45 --> 00:20:47

Precisava de alguém
para me dar apoio emocional.

284

00:20:48 --> 00:20:50

Apoio emocional, tipo um cachorro?

285

00:20:50 --> 00:20:53

Sabia que não viria se eu contasse.
O que eu ia fazer?

286

00:20:53 --> 00:20:56

Tem razão,
eu não viria mesmo. Sabe por quê?

287

00:20:56 --> 00:20:59

- Porque era para eu estar aposentado!
- Eu sei!

288

00:20:59 --> 00:21:03

- E deveria ser uma viagem tranquila.
- Ainda pode ser, querido.

289

00:21:04 --> 00:21:05

O Novelo? Klaus, vire.

290

00:21:05 --> 00:21:08

- O Novelo! Vire!
- O quê? Cinco!

291

00:21:08 --> 00:21:10

É um dos melhores! Vamos!

292

00:21:10 --> 00:21:12

- Vamos morrer!
- Não ligo!

293

00:21:12 --> 00:21:13

Cinco, solte!

294

00:21:13 --> 00:21:16

Quer saber? Sem novelo, sem mãe biológica!

295

00:21:16 --> 00:21:19
- Por que não me disse antes?
- Eu não... Bem eu...

296

00:21:19 --> 00:21:22
Não acredito que nunca percebi.

297

00:21:22 --> 00:21:23
Como perceberia?

298

00:21:23 --> 00:21:25
Não, eu sei. Eu me sinto uma idiota.

299

00:21:25 --> 00:21:26
Ei, pode

300

00:21:27 --> 00:21:29
ficar quieta por dois segundos?

301

00:21:32 --> 00:21:34
Não tinha como saber porque...

302

00:21:35 --> 00:21:37
nem eu tinha certeza.

303

00:21:39 --> 00:21:41
Ficar com a Sissy...

304

00:21:43 --> 00:21:46
Sei lá. Ela despertou algo em mim.

305

00:21:49 --> 00:21:50
Eu nunca seria livre

306

00:21:50 --> 00:21:52
me escondendo de quem sou.

307

00:21:56 --> 00:21:59
E, após perdê-la, eu percebi...

308

00:22:03 --> 00:22:05
que não posso mais viver naquela caixa.

309

00:22:08 --> 00:22:09
E não vou.

310

00:22:17 --> 00:22:19
Sabe, sempre odiei espelhos.

311

00:22:20 --> 00:22:23
Achava que todos se sentiam mal
do jeito que eram.

312

00:22:26 --> 00:22:28
Acho que não é verdade, né?

313

00:22:31 --> 00:22:33
O que vê agora?

314

00:22:41 --> 00:22:42
Eu.

315

00:22:46 --> 00:22:47
Só eu.

316

00:22:53 --> 00:22:55
Obrigada por confiar em mim.

317

00:22:56 --> 00:22:58
Você é minha família, Viktor.

318

00:22:59 --> 00:23:00

Está bem?

319

00:23:01 --> 00:23:05

E não há nada que me faça amá-lo menos.

320

00:23:17 --> 00:23:19

Vamos.

321

00:23:24 --> 00:23:26

Sabe de uma coisa?

322

00:23:26 --> 00:23:29

Não sei o porquê,
mas achei que seria bem maior.

323

00:23:29 --> 00:23:31

Eu achei bem grande.

324

00:23:31 --> 00:23:32

A pergunta é a seguinte:

325

00:23:32 --> 00:23:35

como sabe

que sua mãe biológica está na Pensilvânia?

326

00:23:36 --> 00:23:41

Bem, porque eu estava no meio
de uma bebedeira de duas semanas,

327

00:23:41 --> 00:23:42

não sei dizer a data exata,

328

00:23:43 --> 00:23:46

pois estávamos

tomando Xanax via retal e tal,

329

00:23:46 --> 00:23:48
mas Amy Winehouse fazia sucesso.

330

00:23:48 --> 00:23:51
Então, deve ter sido quando?
Final dos anos 2000?

331

00:23:52 --> 00:23:56
Entrei no escritório do papai,
atrás da chave do cofre,

332

00:23:56 --> 00:23:59
porque ele fez Pogo trancar tudo
que tivesse valor.

333

00:23:59 --> 00:24:03
Em vez disso, achei um tesouro
da história da nossa família

334

00:24:03 --> 00:24:06
contada em canhotos de cheques.

335

00:24:09 --> 00:24:11
Rachel Herschberger?

336

00:24:13 --> 00:24:14
PAGUE A QUANTIA DE US\$ 3.000

337

00:24:14 --> 00:24:18
Eu estava muito chapado para fazer algo
e com muito medo de procurá-la.

338

00:24:19 --> 00:24:20
Mas, lá no fundo,

339

00:24:20 --> 00:24:23
queria saber
por que ela me vendeu por três mil.

340

00:24:23 --> 00:24:27
Não podia ter me vendido
por cinco ou seis mil?

341

00:24:27 --> 00:24:29
Viu algo sobre minha mãe?

342

00:24:29 --> 00:24:31
Não. Desculpe.

343

00:24:32 --> 00:24:34
- Por que agora?
- É óbvio.

344

00:24:35 --> 00:24:39
Papai nos renega.
A Grace não é Grace. Ben se foi.

345

00:24:39 --> 00:24:43
Achei que era uma boa hora
para descobrir quem eu poderia ter sido

346

00:24:43 --> 00:24:45
se não tivesse crescido
nesta família idiota.

347

00:24:45 --> 00:24:48
Chama o que temos de família?

348

00:24:48 --> 00:24:49
Não. Está mais para...

349

00:24:49 --> 00:24:53
Instituto para Delinquentes Sarcásticos.
E nem um dos melhores.

350
00:24:53 --> 00:24:55
Mas o que é família? O que é?

351
00:24:55 --> 00:24:59
É como um novelo gigante

352
00:24:59 --> 00:25:01
que não pode ser desenrolado.

353
00:25:01 --> 00:25:05
Um novelo gigante de obrigações
que carrego a vida toda.

354
00:25:05 --> 00:25:07
Quanto mais velho fica, maior é.

355
00:25:07 --> 00:25:10
- Quanto mais tenta desenrolar...
- Você o vê rolando...

356
00:25:10 --> 00:25:12
- Para que serve?
- Para que serve?

357
00:25:12 --> 00:25:15
Fico feliz que tenha vindo.

358
00:25:17 --> 00:25:19
Você é um bom irmão.

359
00:25:22 --> 00:25:25
Beleza. Agora é sua vez de me elogiar.

360

00:25:27 --> 00:25:29
Vamos procurar sua mãe idiota.

361

00:25:31 --> 00:25:33
Também te amo, dançarinozinho!

362

00:25:34 --> 00:25:37
Depressa. Beleza?
Precisamos voltar ao hotel.

363

00:25:37 --> 00:25:40
- Preciso achar o remédio certo.
- Pegue um genérico.

364

00:25:40 --> 00:25:41
Já tentou o genérico?

365

00:25:41 --> 00:25:44
Não. Meus ouvidos não escorrem
toda vez que fico animado.

366

00:25:44 --> 00:25:46
Confie em mim. Preciso do original.

367

00:25:50 --> 00:25:51
Jayme, pegue salgadinhos.

368

00:25:53 --> 00:25:55
Ah, achei...

369

00:25:56 --> 00:25:57
- Espere lá fora.
- Por quê?

370

00:25:57 --> 00:25:59
Vou acabar com esse idiota.

371

00:26:01 --> 00:26:03

- Não se preocupe. Eu dou cobertura.
- Vá!

372

00:26:49 --> 00:26:53

- Que coincidência desagradável.
- O único desagradável aqui é você.

373

00:26:56 --> 00:26:58

- Você me seguiu?
- Não se iluda.

374

00:26:58 --> 00:27:00

Caia fora,

375

00:27:01 --> 00:27:03

ou arrebento essa sua cara de bebê chorão.

376

00:27:05 --> 00:27:06

Experimente, balofo.

377

00:27:11 --> 00:27:12

Merda!

378

00:27:12 --> 00:27:15

Eu sei. Não é gostoso, né?

379

00:27:45 --> 00:27:46

Ai, merda!

380

00:28:07 --> 00:28:08

Cara, seu queixo.

381

00:28:11 --> 00:28:12

Acontece às vezes.

382
00:28:25 --> 00:28:26
Stanley, não!

383
00:28:29 --> 00:28:30
Droga!

384
00:28:30 --> 00:28:32
Minha perna!

385
00:28:32 --> 00:28:35
- Entendeu como funciona agora?
- É meu filho, idiota!

386
00:28:39 --> 00:28:41
Está ficando cansado? Coração fraco?

387
00:28:41 --> 00:28:43
Nem de longe.

388
00:28:51 --> 00:28:53
- Você está bem? Onde pegou?
- Estou bem!

389
00:28:53 --> 00:28:55
- Vai ficar bem.
- Ai, nossa!

390
00:28:59 --> 00:29:03
Está tudo bem. Não é tão ruim assim.
Pare de chorar, beleza?

391
00:29:17 --> 00:29:19
Cuidado!

392
00:29:20 --> 00:29:22

Ela ia vomitar em você.

393

00:29:22 --> 00:29:23

Ande! Abaixese!

394

00:29:26 --> 00:29:29

- Eu sei me virar!

- Ah, claro que sabe.

395

00:29:33 --> 00:29:35

- Vai se foder!

- Olha a boca!

396

00:29:44 --> 00:29:45

Vamos.

397

00:29:45 --> 00:29:47

Como assim? A gente estava detonando!

398

00:29:48 --> 00:29:51

"Quem sabe a hora de parar,
volta outro dia para lutar." Certo?

399

00:29:51 --> 00:29:52

- Desculpa esfarrapada.

- Eu sei.

400

00:30:11 --> 00:30:12

Filho da mãe!

401

00:30:12 --> 00:30:13

Klaus é amish.

402

00:30:13 --> 00:30:16

- Isso explica tudo.

- Como isso explica algo?

403

00:30:17 --> 00:30:19

Porque veja... Olhe para este lugar!

404

00:30:20 --> 00:30:22

É tudo que faltou na minha infância.

405

00:30:22 --> 00:30:24

- Ei, Klaus?

- Sim?

406

00:30:24 --> 00:30:25

Espere aí.

407

00:30:25 --> 00:30:28

Checagem doppelganger.

Sente algo estranho?

408

00:30:28 --> 00:30:31

Coceira, suores, gases, algo assim?

409

00:30:31 --> 00:30:33

Não, estou ótimo,

410

00:30:33 --> 00:30:37

a não ser a velha coceira no saco,
mas o que posso fazer?

411

00:30:38 --> 00:30:39

Beleza, boa sorte.

412

00:30:40 --> 00:30:42

O quê? Você não vem?

413

00:30:43 --> 00:30:45

Vai ter que encarar essa sozinho.

414
00:30:45 --> 00:30:46
Sozinho?

415
00:30:47 --> 00:30:48
Tá bom.

416
00:30:48 --> 00:30:50
É, eu consigo, claro.

417
00:30:54 --> 00:30:56
Olá.

418
00:30:58 --> 00:30:59
Boa tarde.

419
00:31:15 --> 00:31:16
Mãe.

420
00:31:20 --> 00:31:21
Não, inglês.

421
00:31:22 --> 00:31:23
Não há mães aqui.

422
00:31:24 --> 00:31:25
Só coelhos.

423
00:31:25 --> 00:31:27
Sinto muito.

424
00:31:28 --> 00:31:30
Estou procurando Rachel Herschberger.

425
00:31:31 --> 00:31:33
Não tem Rachel aqui.

426

00:31:33 --> 00:31:37

Tudo bem. É uma pena.

427

00:31:37 --> 00:31:39

Sabe onde posso encontrá-la?

Estou atrás dela.

428

00:31:39 --> 00:31:41

Já disse que não tem Rachel aqui.

429

00:31:41 --> 00:31:45

Volte para a cidade
com suas botas chiques e nos deixe em paz.

430

00:31:45 --> 00:31:49

Tudo bem. Não precisa ficar nervosinho.

431

00:31:49 --> 00:31:50

Caleb, deixe o moço falar.

432

00:31:50 --> 00:31:53

Está irritando as mulheres,
e agora está me irritando.

433

00:31:53 --> 00:31:54

Não, eu não...

434

00:31:55 --> 00:31:58

Não estou irritando as mulheres.

É sério? As mulheres me amam.

435

00:32:00 --> 00:32:02

Jesus Cristo! Qual é o seu problema?

436

00:32:03 --> 00:32:06

Achei que seu povo fosse legal!

437

00:32:06 --> 00:32:09

Isso é o que se chama de equívoco, inglês.

438

00:32:09 --> 00:32:11

Está bem. Tudo bem!

439

00:32:12 --> 00:32:14

Quero que saiba

440

00:32:14 --> 00:32:17

que acabou com a imagem
que eu tinha dos amish!

441

00:32:17 --> 00:32:18

Aqui dentro.

442

00:32:19 --> 00:32:20

Acabou mesmo!

443

00:32:23 --> 00:32:25

Tudo bem, Sarah-Beth. Ele já está indo.

444

00:32:33 --> 00:32:35

Este lugar é incrível!

445

00:32:35 --> 00:32:37

Tiramos a velha sala e colocamos isto.

446

00:32:38 --> 00:32:41

Achei o home theater
e o jardim zen impressionantes,

447

00:32:41 --> 00:32:43

mas isto é outro nível!

448
00:32:44 --> 00:32:45
Sabe,

449
00:32:46 --> 00:32:49
eu sempre quis
que a Umbrella Academy fosse assim.

450
00:32:49 --> 00:32:51
Vocês fazem coisas juntos!

451
00:32:51 --> 00:32:52
Vocês não?

452
00:32:55 --> 00:32:56
Na verdade, não.

453
00:32:56 --> 00:32:58
Aí, nosso irmão morreu

454
00:32:59 --> 00:33:00
quando éramos crianças.

455
00:33:00 --> 00:33:03
- O Número Seis. Nosso Ben.
- Sinto muito.

456
00:33:03 --> 00:33:05
É, depois disso,
ninguém mais deu a mínima.

457
00:33:05 --> 00:33:07
Cada um tinha sua vida,

458
00:33:07 --> 00:33:10
era um sacrifício fazer

alguém se importar.

459

00:33:11 --> 00:33:15

Depois de um tempo,
também parei de me importar.

460

00:33:15 --> 00:33:17

Sabe, com os treinos, as missões...

461

00:33:18 --> 00:33:21

Sobre ser o Número Um.

462

00:33:23 --> 00:33:25

Você não é o que eu esperava.

463

00:33:26 --> 00:33:27

- Não sou?

- Não.

464

00:33:28 --> 00:33:29

Na verdade, você é um amor.

465

00:33:38 --> 00:33:41

Se eu pudesse, sairia daqui correndo.

466

00:33:41 --> 00:33:42

Por que não sai?

467

00:33:43 --> 00:33:45

Por que você não sai?

468

00:33:45 --> 00:33:46

Boa pergunta.

469

00:33:46 --> 00:33:50

Esta casa é tudo que conheço na vida.

470

00:33:51 --> 00:33:53

Sei que há lugares melhores no mundo

471

00:33:53 --> 00:33:56

e, um dia, quero visitar todos eles.

472

00:33:57 --> 00:33:58

Sabe...

473

00:34:00 --> 00:34:02

passei um tempo na Lua.

474

00:34:02 --> 00:34:05

O quê? Isso é tão legal!

475

00:34:06 --> 00:34:09

- Você acha?

- Acho! Na Lua?

476

00:34:10 --> 00:34:12

- Nossa! Ninguém acha legal.

- Sim!

477

00:34:13 --> 00:34:15

Na Lua, é!

478

00:34:26 --> 00:34:29

Conte um pouco mais sobre sua família

479

00:34:29 --> 00:34:31

antes de decidirem vir resgatá-lo.

480

00:34:31 --> 00:34:33

Onde vocês estão ficando?

481

00:34:33 --> 00:34:36

Um hotel podre no centro. O hotel...

482

00:34:39 --> 00:34:41

- É uma armadilha.

- Não, Luther.

483

00:34:41 --> 00:34:44

Não, claro. Luther, como você é estúpido!

484

00:34:44 --> 00:34:47

- Uau! Acha mesmo que a Lua é legal?

- Não tentei...

485

00:34:48 --> 00:34:49

Sou tão...

486

00:34:50 --> 00:34:52

Ben quer falar com você.

487

00:34:53 --> 00:34:54

Vá tomar um banho.

488

00:34:56 --> 00:34:58

- Luther, eu não tentei...

- Sloane.

489

00:35:26 --> 00:35:28

Você nem sabe o meu nome

490

00:35:30 --> 00:35:32

Mas toda vez que passa por mim

491

00:35:32 --> 00:35:34

Garota, você me faz chorar

492

00:35:34 --> 00:35:37
É um choro de vergonha

493

00:35:38 --> 00:35:39
Eu entro...

494

00:35:41 --> 00:35:42
O que é...

495

00:35:47 --> 00:35:49
Não posso ter uma droga de dia de folga?

496

00:36:00 --> 00:36:02
Não sabia que tipo gosta mais.

497

00:36:03 --> 00:36:05
Você criou todos eles.

498

00:36:40 --> 00:36:41
Oi!

499

00:36:42 --> 00:36:43
Desculpe!

500

00:36:43 --> 00:36:45
- Não quero encrenca.
- Não!

501

00:36:46 --> 00:36:49
Você conhece a Rachel, não conhece?

502

00:36:49 --> 00:36:50
É minha irmã.

503

00:36:50 --> 00:36:51

Uau!

504

00:36:52 --> 00:36:54

Ei!

505

00:36:55 --> 00:36:58

Onde posso encontrá-la?

506

00:36:58 --> 00:37:01

- Rapaz, ela morreu há mais de 30 anos.

- Nossa.

507

00:37:03 --> 00:37:06

Como ela morreu?

508

00:37:06 --> 00:37:07

Hemorragia cerebral.

509

00:37:08 --> 00:37:09

Foi rápido, graças a Deus.

510

00:37:10 --> 00:37:10

E o filho dela?

511

00:37:11 --> 00:37:12

Que filho?

512

00:37:12 --> 00:37:15

Espere. Quando foi mesmo que ela morreu?

513

00:37:15 --> 00:37:19

Faleceu em 1º de outubro de 1989.

514

00:37:23 --> 00:37:26

- Qual é o problema?

- Não, é que...

515

00:37:27 --> 00:37:28
é o dia em que nasci.

516

00:37:29 --> 00:37:32
- Inglês, as vacas sumiram!
- Precisa ir embora.

517

00:37:32 --> 00:37:34
- Ai, merda!
- Vá agora!

518

00:37:48 --> 00:37:49
Escute.

519

00:37:50 --> 00:37:52
Você sabe usar a maleta, não sabe?

520

00:37:52 --> 00:37:55
Quando Klaus tentou, acabou no Vietnã.

521

00:37:55 --> 00:37:57
Não aguento outro erro, Viktor, eu juro.

522

00:37:58 --> 00:37:59
Eu sei.

523

00:38:00 --> 00:38:01
Nem eu.

524

00:38:03 --> 00:38:06
- O Cinco é um babaca...
- Sim.

525

00:38:06 --> 00:38:07
...mas não é um monstro.

526

00:38:09 --> 00:38:13

Quando explicarmos o que significa
para nós, ele vai ajudar. Ele precisa.

527

00:38:15 --> 00:38:17

Primeiro, temos que pegar a maleta.

528

00:38:22 --> 00:38:23

Aqui está.

529

00:38:25 --> 00:38:27

Cinco!

530

00:38:28 --> 00:38:30

Ligue o carro, vai!

531

00:38:31 --> 00:38:32

Caramba!

532

00:38:32 --> 00:38:35

Merda! Cinco!

533

00:38:36 --> 00:38:38

Ligue o carro!

534

00:38:38 --> 00:38:40

Cinco! Ligue o carro!

535

00:38:40 --> 00:38:42

Rápido!

536

00:38:42 --> 00:38:46

- Por que não se entrosa com as pessoas?
- Eu tentei. Tentei mesmo!

537

00:38:46 --> 00:38:49

- Espere!

- Espere um segundo!

538

00:38:49 --> 00:38:50

- Leve isto.

- O que é?

539

00:38:50 --> 00:38:53

A morte de Rachel foi inusitada,
e ela não foi a única.

540

00:38:53 --> 00:38:55

Vamos! Entre no carro, Klaus!

541

00:38:55 --> 00:38:56

Tem os olhos dela.

542

00:38:56 --> 00:38:59

- Inglês, vá!

- Klaus, é agora ou nunca!

543

00:38:59 --> 00:39:00

Klaus!

544

00:39:00 --> 00:39:02

Vá!

545

00:39:06 --> 00:39:08

Esta linha do tempo é cheia de enigmas.

546

00:39:09 --> 00:39:12

Olhe isso, minha mãe morreu aqui
antes de eu nascer!

547

00:39:15 --> 00:39:16

- O que disse?

- É.

548

00:39:24 --> 00:39:25

Ele não vai aparecer.

549

00:39:25 --> 00:39:27

Deve haver algo errado.

550

00:39:27 --> 00:39:29

Ou ele te deu o cano.

551

00:39:29 --> 00:39:31

Ele não é do tipo.

552

00:39:31 --> 00:39:33

Como sabe,
se só passou 15 minutos com ele?

553

00:39:41 --> 00:39:43

Sua gente não pode entrar aqui.

554

00:39:43 --> 00:39:44

O que disse?

555

00:39:49 --> 00:39:51

Disse, já que ainda estão aqui.

556

00:39:51 --> 00:39:54

Querem pedir enquanto esperam seu amigo?

557

00:39:54 --> 00:39:55

- Sim.

- Não...

558

00:39:55 --> 00:39:57

Eu já volto. Sem pressa.

559

00:39:57 --> 00:39:59
- Allison, você está bem?
- Eu...

560

00:40:01 --> 00:40:02
Eu não...

561

00:40:03 --> 00:40:04
Mais uma história, mãe.

562

00:40:05 --> 00:40:06
Claire, querida.

563

00:40:06 --> 00:40:08
Mãe, quero uma história!

564

00:40:08 --> 00:40:11
Ouvi um boato de que está muito cansada.

565

00:40:11 --> 00:40:13
Allison. O que está havendo?

566

00:40:13 --> 00:40:14
Onde está a Claire?

567

00:40:14 --> 00:40:17
- Preciso tomar um ar.
- Ei! Aonde você...

568

00:40:24 --> 00:40:26
Está olhando o quê?

569

00:40:33 --> 00:40:34
Ei!

570

00:40:39 --> 00:40:41
O CRIME É O PROBLEMA
NÓS SOMOS A SOLUÇÃO

571

00:40:41 --> 00:40:43
Estou falando com você!

572

00:41:09 --> 00:41:10
Desculpe!

573

00:41:15 --> 00:41:16
Allison?

574

00:41:18 --> 00:41:19
Você está bem?

575

00:41:21 --> 00:41:22
Sim.

576

00:41:27 --> 00:41:28
Vamos.

577

00:41:47 --> 00:41:51
- Você estava gritando por ajuda.
- Não estava gritando.

578

00:41:51 --> 00:41:53
- Estava batendo nele.
- Não respirava, mas...

579

00:41:53 --> 00:41:55
Parece que sua família não vem tão cedo.

580

00:41:55 --> 00:42:01
Não, com certeza estão

resolvendo os detalhes finais e tal.

581

00:42:04 --> 00:42:06
Relaxa. Você está livre para ir.

582

00:42:06 --> 00:42:07
Por quê?

583

00:42:07 --> 00:42:09
Um gesto de boa vontade,

584

00:42:09 --> 00:42:12
mas quero que dê
um recado importante à sua família.

585

00:42:12 --> 00:42:13
Sim, claro.

586

00:42:15 --> 00:42:16
Soltem o Marcus.

587

00:42:16 --> 00:42:19
Se algum de vocês tocar
num fio de cabelo dele,

588

00:42:20 --> 00:42:20
pegamos vocês.

589

00:42:21 --> 00:42:22
Todos vocês.

590

00:42:23 --> 00:42:26
E não seremos tão hospitaleiros
da próxima vez.

591

00:42:27 --> 00:42:30

Super-heróis não gostam de ameaças.

592

00:42:30 --> 00:42:32

Faça o que dissemos, ou então...

593

00:42:34 --> 00:42:38

Pássaros no meu cérebro. Entendi.

594

00:42:38 --> 00:42:39

Não esqueça a lembrancinha.

595

00:42:47 --> 00:42:48

Espero ter gostado da estada.

596

00:43:38 --> 00:43:39

Com licença.

597

00:43:39 --> 00:43:42

Quem faz isso? Quem?

598

00:43:43 --> 00:43:46

Do que está resmungando?

599

00:43:46 --> 00:43:47

Lila.

600

00:43:47 --> 00:43:50

Largar o Stan comigo
após tanto tempo? Não é justo.

601

00:43:51 --> 00:43:54

Se transou com ela,
não a culpe pelas consequências.

602

00:43:54 --> 00:43:55

Não é a questão.

603

00:43:55 --> 00:43:56
Então qual é?

604

00:43:56 --> 00:43:58
Ele estraga meu estilo.

605

00:43:58 --> 00:44:03
Preciso ser capaz
de reagir ao perigo no momento exato.

606

00:44:03 --> 00:44:06
Como faço isso se estou de babá
de um moleque de 12 anos?

607

00:44:06 --> 00:44:08
Você é pai dele!

608

00:44:09 --> 00:44:10
Suposto pai.

609

00:44:12 --> 00:44:14
Pelo menos tem um filho.

610

00:44:18 --> 00:44:20
Pode me dar outro?

611

00:44:25 --> 00:44:27
Juntem-se, pessoal.

612

00:44:27 --> 00:44:30
Onde está... Onde está o Luther?

613

00:44:30 --> 00:44:31
- Não o vi.
- Vai saber.

614

00:44:31 --> 00:44:32

Alguém sabe...

615

00:44:32 --> 00:44:35

Quer saber? Temos problemas maiores
para nos preocupar.

616

00:44:35 --> 00:44:36

Tipo o quê?

617

00:44:38 --> 00:44:40

Isto.

618

00:44:40 --> 00:44:41

MORTE SEGUE SEM EXPLICAÇÃO

619

00:44:42 --> 00:44:45

- Quem são?

- São nossas mães.

620

00:44:45 --> 00:44:46

JOVEM MORTA EM CASA

621

00:44:49 --> 00:44:50

Essa é a minha.

622

00:44:52 --> 00:44:53

Estão todas mortas.

623

00:44:53 --> 00:44:56

Morreram todas no mesmo dia:

624

00:44:56 --> 00:44:57

primeiro de outubro de 1989.

625

00:44:58 --> 00:45:00
- É nosso aniversário.
- Não é mais.

626

00:45:00 --> 00:45:01
Elas morreram antes de nascermos.

627

00:45:01 --> 00:45:04
Não faz sentido.
Se não nascemos, como existimos?

628

00:45:04 --> 00:45:06
- Exatamente!
- O que está dizendo?

629

00:45:07 --> 00:45:11
Que, quando pulamos aqui,
criamos um paradoxo do tempo.

630

00:45:11 --> 00:45:13
Não um paradoxo qualquer.

631

00:45:13 --> 00:45:16
Este é o Paradoxo do Avô.

632

00:45:16 --> 00:45:18
Que diabos é um Paradoxo do Avô?

633

00:45:21 --> 00:45:23
MULHER ENCONTRADA MORTA EM CELEIRO

634

00:45:36 --> 00:45:38
Luther! Ei!

635

00:45:53 --> 00:45:54
Uau! Mas que...

636

00:46:11 --> 00:46:12
Vá pegá-lo, TJ.

637

00:46:29 --> 00:46:31
Ei. Merda!

638

00:46:31 --> 00:46:34
- Certo, e agora?
- Aqui. Isso.

639

00:46:36 --> 00:46:37
Só preciso...

640

00:46:37 --> 00:46:39
Isso. Ótimo.

641

00:46:40 --> 00:46:42
Vou pegar isso de você.

642

00:46:43 --> 00:46:46
- Temos que ficar quietos.
- O que quer de mim?

643

00:46:47 --> 00:46:51
Queria pedir desculpas por antes.

644

00:46:51 --> 00:46:52
É mais um dos seus joguinhos?

645

00:46:52 --> 00:46:55
Não, você não entende.
Estamos sendo vigiados.

646

00:46:55 --> 00:46:56
O quê? Por quem?

647

00:46:56 --> 00:46:59
Minha família. São loucos.

648

00:46:59 --> 00:47:03
Mas quero que saiba
que tudo que falei foi verdade.

649

00:47:04 --> 00:47:07
- Até sobre a Lua?
- Principalmente sobre a Lua.

650

00:47:11 --> 00:47:12
Bem...

651

00:47:15 --> 00:47:17
tem alguém nos vigiando agora?

652

00:47:17 --> 00:47:20
Não, mas a gente devia...

THE UMBRELLA ACADEMY 3



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.